

الدكتور بير محمد حسن محققا و مترجما عربيا

Dr. Peer Muhammad Hassan as Scholar and Arabic Transleter

NAHEED AKHTER

Research Scholar, Department of Arabic Lanauge and Literture, College of Oriental Lanaguages, Government College Univrersity Faisalabad.

DR. GHULAM AHMED

Assistant Professor, Department of Arabic Lanauge and Literture, College of Oriental Lanaguages, Government College Univrersity Faisalabad.

Received on: 19-05-2022

Accepted on: 20-06-2022

Abstract

"Dr. Peer Muhammad Hassan was a great scholar who provided his services in scope of Arabic language in the field of translation from Arabic to Urdu and vice versa. He had an amazing command on it'which mad his looks as a reference and primary resources because his work is very reliable even Arabs impressed him. He is commonly known due to his great research work on famous Arabic dictionary Al-ubab Azakhir Wa Al-Lubab Al-Fakhir. He also improved the standard of translation and research to avoid mistakes formal translation. He also said some Arabic poetry, Wich is a clear evidence of his command on Arabic language as he also prepared an make for the famous Arabic scholar "Kitaab seebway ka index" seebway named in Urdu language. He completed his PhD from Punjab University in 1938 on the topic "Nuz hatul Al-Arwah Wa Rozatul Afrah". This Article will discuss some of his work and inlight us about his life and work done by him."

Keywords: Muhammad Hassan, Researcher, Translator, Wirter, Great Scholar, Al-Ubab, Arabic Language

علماء شبه القارة الهندية و الباكستانية أسهموا في خدمة اللغة العربية و العلوم الإسلامية حتى إن العرب مدحوا خدماتهم العلمية و قاموا بنشر مؤلفاتهم من المطابع و المكاتب لديهم. و هذا دليل بين على قيمة الأعمال التي قام بها علماء هذه المنطقة الخصبية. ولكن معظم هذه الأعمال بحاجة إلى التقديم للأمة الإسلامية و العربية. و المقالات الصغيرة في هذه الأيام تقوم يدور كبير في التعريف بأعمال قام بها أحد في ناحية من نواحي العالم. فمقالتى تسلط الضوء على حياة الشيخ بير محمد حسن رحمه الله المتوفي ١٩٩٩م. فهذا الشيخ كان آية من آيات الله في العلوم العربية و الإسلامية حيث قدم أعماله الجليلة للأمة. فمن أهم أعماله التي عرف بها "العباب الزاخر والباب الفاخر" فالشيخ حقق هذا المعجم و تعقب عليه في مواقع. و هذا العمل نال أعجاب العلماء من العرب و العجم. و كذلك كان الشيخ راسخا في العلوم العربية و آدابها. فكان شاعرا و نظم الشعر في موضوعات مختلفة مثل المدح و الرثاء و الوصف و غيرها. و قد قدم بترجمة لبعض الكتب من العربية إلى اللغة الاردية منها ترجمة كتاب شهير "بلوغ الأرب" في معرفة أحوال العرب إلى اللغة الاردية و الرسالة القشيرية كذلك. و كذلك رتب اقليدالكتاب

سيبويه و لكن هذا العمل غير مطبوع حتى الآن. فهذه المقالة ستفتح لنا آفاقا حول حياته و خدماته فى اللغة العربية.

حياة الشيخ بير محمد حسن:

هو محمد حسن بن حسين بن غلام مصطفى و تنتهى سلسلة نسبه إلى الشيخ المخدوم حمزة الكشميرى المتوفى ٩٩٩ هـ والشيخ كان من أعلام العلماء فى تلك المنطقة و قبره يقع فى جبل ماران⁽¹⁾ فى كشمير المحتلة- ولد محمد حسن سنة ١٩٠٤م (ألف و تسعمائة وأربع) فى مدينة أمرتسر-⁽²⁾ و كانت أسرة الشيخ أسرة دينية، فلذا وجد من صباه البيئة الدينية والإسلامية- فالتحق بالمدرسة الإسلامية الثانوية فى مدينة أمرتسر و أما والد الشيخ فكان موظفا فى إدارة القطارات و كان متقيا متوكلا ورعا، فربى ابنه تربية حسنة و صالحة، و لا شك أن آثارالأدباء تظهر فى الابناء، و كذلك نشأ نشأة صالحة حيث كان والده متأدبا بأحدى السلاسل الصوفية، فأثر ذلك فى تربية ابنه- وكان لوالده زوجتان، فأنجبت له الزوجة الأولى ولدين: هما الشيخ محمد حسن و اخته التى توفيت فى صغرسنها، و أما الزوجة الثانية فله منها خمسة أولاد: ثلاثة فهم بنون، و هم: سيد حسن، و إقبال حسن المخدومى والدكتور نسيم حسن و بنتان: فاخرة و عابدة مير-⁽³⁾

طلبه للعلم:

تلقى دراسته الإبتدائية من المدرسة الإسلامية الثانوية بأمرتسر، فاستفاد من معلّم فاضل اسمه العلامة أبو الدرداء محمد عالم النطاسي المتوفى ١٩٤٤م، و كان لهذا الاستاذ مكانة عالية فى اللغة العربية، فأثر فى تلميذه محمد حسن و ألقى فى فؤاده حبّ اللغة العربية، و حصل على شهادة البكا لوريوس فى اللغة الإنجليزية فى سنة ١٩٢٩م-⁽⁴⁾ ثم التحق بقسم اللغة العربية بجامعة بنجاب، لاهور سنة ١٩٢٩م- و هناك حصل على شهادة الماجستير بالمركز الأول- و كان الشيخ محمد شفيق كان رئيسا للقسم العربى آنذاك، و كذلك أدى اختبار الفاضل العربي و حصل على شهادة سنة ١٩٢٧م و كذلك حصل على شهادة الماجستير فى اللغة الفارسية سنة ١٩٣٢م- و كان قد عيّن خلال ذلك محاضرا للغة الفارسية فى كلية النساء بلاهور سنة ١٩٣٢م و خلال وظيفة هذه، التحق بمرحلة الدكتوراه فى اللغة العربية و كان عنوان بحثه جزءا يتعلق بالفلاسة المسلمين من كتاب ”نزهة الأرواح و روضة الأفراح“ و كان لديه مفخرة عظيمة حيث إنه كان أول طالب منح، بشهادة الدكتوراه فى اللغة العربية بجامعة بنجاب بلاهور باكستان- و كان المستشرق الشهير كرينكو من المناقشين والممتحنين الخارجين الذي كتب فى تقريره على بحثه العلمي، فكتب ذلك التقرير فى عدة صفحات، مما أعطى بعضها الدكتور محمد حسن، و أمسك مولوى محمد شفيق البعض الآخر عنده قائلاً: لا أستطيع أن أعطيك كل الصفحات لأن الممتحن مدحك و أثنى عليك كثيرا، و كان خلاصته ما قاله ذلك المستشرق، إن هذا الطالب والباحث له قدرة و مهارة تامة على اللغة العربية-⁽⁵⁾

و هذه هى الشهادة العظيمة بل العظمى فى تمكن الشيخ فى اللغة العربية-

رغبته في تعلّم اللغة العربية:

كان الشيخ قد أوتي حظاً وافراً من الرغبة في تعلّم اللغة العربية، فكان قد حفظ المعلقات السبع بكاملها قبل أن يدرسها من الاستاذ-

وكان له في ذلك رغبة خاصة حتّى إنه كان يكتب على الأوراق الأبيات العربية قرب الثلاثين كل يوم عند ما كان يذهب إلى النزهة في البستان، و عندما كان يرجع كان قد حفظ تلك الأوراق- حتى واجتمع في ذاكرته مجموعة شعرية تبلغ ثلاثين ألف بيت تقريباً-⁽⁶⁾

و من أهم شيوخه و أساتذته:

١- أبو الدرداء محمد عالم النطاسي:

كان عالماً متضلّعاً، و متبحراً، تخرّج من المدرسة النعمانية بلاهور و تلمذ لدى الكبار من العلماء الأفاضل منهم أبو الفيض محمد حسن الفيضى، و مولانا غلام قادر بهيروى، و خطيب المسجد الملكى بلاهور مولانا غلام البكوى و مفتى عبدالله التونكى-

ثمّ عيّن مدرساً في المدرسة النعمانية و المدرسة الحميدية بلاهور- ثم انتقل إلى أمرتسر و عيّن مدرسا في مدرسة ايم-اے-او، و عندما تحوّلت المدرسة إلى الكلية صار محاضرا- و كان يقرض الشعر في اللغات الثلاث من اللاردية و الفارسية و العربية- صنف أكثر من خمسين مؤلفاً، و من أهم اعماله: ”الكادية على الغادية“ في مجلدين و رسالة ”الجنجاث على الاسلام في الذب عن حريم الإسلام“⁽⁷⁾

٢- مولوى محمد شفيع:

انضمّ المولى محمد شفيع الكلية الشرقية كأستاذ في اللغة العربية سنة ١٩١٩م، ثم عيّن بعد ذلك مديراً لهذه الكلية و تقاعد عن وظيفته لسنة ١٩٣٦م-⁽⁸⁾

و كان له رغبة خاصة في جمع المخطوطات حيث جمع مجموعة كبيرة في مكتبة جامعة بنجاب و عثر على تلك المخطوطات من أكناف البلاد و أطرافها و حقّق مخطوطا، ”درة الأخبار“، و نشره-⁽⁹⁾ و من أهم تلاميذه:

١- الدكتور عبدالرشيد رحمت:

ولد في مدينة بهاولفور ١٩٤٢م- و حصل على شهادة الماجستير في اللغة العربية من الكلية الشرقية بجامعة بنجاب لاهور- و نال على شهادة الدكتوراه في اللغة العربية من جامعة ايدفبرا (برطانية) ثم عين استاذاً في الجامعة الإسلامية بهاولفور و ارتقى إلى منصب العميد للدراسات الإسلامية-⁽¹⁰⁾

٢- الدكتور حافظ محمد طفيل:

كان أديباً أردياً قد نال مكانة بارزة بين أدباء باكستان ولد محمد طفيل في دليور فور منطقة بتالة في الهند، سنة ١٩٤٥م

حفظ القرآن الكريم في سنة ١٩٥٩م من درد العلوم العالية العربية ساهيوال، ثم نال شهادة الماجستير في اللغة العربية، في سنة ١٩68م من جامعة بنجاب بلاهور، قد نال شهادة الدكتوراه بجامعة بنجاب بلاهور في سنة ١٩٨٣م⁽¹¹⁾

معاصروه:

الدكتور خورشيد الحسن:

ولد في ١٩٤٢م، في مدينة امرهه بالهند، و درس في عدة المعاهد العلمية مثل الكلية الشرقية بجامعة بنجاب، و الكلية الحكومية بلاهور، كما إنه خدم معهد البحوث الإسلامية بإسلام آباد، والآن هو أستاذ زائر في جامعة الكلية الحكومية بلاهور-

و من أهم مؤلفاته، تحقيق الجزء السادس من مخطوط:

- 1- قلائد الجمان في فرائد شعراء هذا الزمان-
- 2- ترجمة عربية حكم المحكمة الشرعية الاتحادية الباكستانية بشأن الفائدة (الربا)
- 3- عربى شاعرى (الشعر العربى من بداية إلى العصر الأموى)-⁽¹²⁾

العلامة عبدالعزيز الميمن:

العلامة عبدالعزيز الميمن (اديب العربية الكبير) هو العلامة عبدالعزيز الميمن الراجكوتى بن الحاج عبدالكريم بن يعقوب الميمنى-⁽¹³⁾ ولد الشيخ في سنة ١٨٨٨م، في 'كوندل' راجكوت في اقليم 'كاتياوار' على الساحل الغربى لكهنو في أسرة التجار⁽¹⁴⁾

الشيخ ظهور أحمد أظهر:

هو الشيخ ظهور أحمد أظهر ملك الله بهاك بهرى، ولد سنة 1937م هي مننطقة من مناطق وادي سون سكييسر في قرية "كهيبلى" و كان يتعلق من أسرة شريفة-⁽¹⁵⁾ و نال شهادة الثانوية الجامعة في سنة 1955م، و حصل على شهادة فاضل العربي و بعد ذلك وعين الأستاذ العربي في مدينة راولبندى، و قد حصل على شهادة الماجستير من جامعة بنجاب ، و نال شهادة الدكتوراه كان عنوان بحثى "شرح الكامل للمبرد" كانت هذه المقالة مقالة أولى كتب بالعربية، كان يكتب في اللغة العربية بأسلوب الخاص-⁽¹⁶⁾

آراء العلماء فيه والثناء عليه:

١- يقول خورشيد احمد رضوى: لقي الدكتور خورشيد احمد بالشيخ محمد حسن عندما كان الدكتور رضوى عيّن في معهد البحوث الإسلامية بإسلام آباد، فكتب مقالاً مستقلاً ألقى خلاله ضوءاً على مكانة هذا العالم العبقرى الفذ، واللغوي الشهير المتضلع⁽¹⁷⁾

٢- يقول الدكتور حافظ محمد طفيل: الشيخ محمد حسن عند ما عاجل موضوعا من الفلسفة والأدب العربي والتصوف الإسلامي معالجه حق المعالجة و أدى حق التحقيق البالغ المستطاع-⁽¹⁸⁾

٣- يقول الدكتور عبدالرشيد رحمت: في مقاله العلمي لا يحتاج الشيخ محمد حسن إلى التعريف-⁽¹⁹⁾ لأنه بمثابة السند في حلقات العلم والأدب العربي-

مناصبه التي قلدها:

عمل كمحاضر في الكليات الحكومية المختلفة فمنها:

كلية سناتن دهرم، الكلية الحكومية للنساء بلاهور، كلية ستيلانثيت تاؤن راولبندى، بماولفور، فيصل آباد، ملتان، جكوال، هوشياربور وغيرها-

وفاته:

قد توفي بير محمد حسن في سنة ١٩٩٩م في مدينة إسلام آباد، و قد دفن في مقبره عيدكاه شريف التي تقع على شارع أصغر مال بإسلام آباد-⁽²⁰⁾

خدماته في تحقيق الكتب:

قد حقق كتباً مختلفة في اللغة العربية، وكان له منهج خاص في تحقيق الكتب و التعليق عليها-

ففيما يلي نذكر بعض كتبه التي حققها:

العباب الزاخر واللباب الفاخر:

هذا المعجم من أحد أشهر معاجم اللغة العربية و صاحبه هو اللغوي الشهير رضي الدين الحسن بن محمد بن الحسن الصغاني

م ٦٥٠هـ قد طبع هذا المعجم بتحقيق الشيخ محمد حسن من بغداد (العراق) سنة ١٣٩٨هـ

سبب التحقيق:

قد ذكر سبب تحقيق هذا الكتاب المفيد فذكره المحقق بنفسه كما يقول:

في أوائل شهور سنة ١٩٧٠م ذهبت إلى مجمع البحوث الإسلامية بإسلام آباد و رأيت في دار كتبه مصورات من الكتب

الخطية ورأيت مصورات من كتب حسن بن محمد الصغاني واخذته و جعلوه عنوان تحقيقي هذا-⁽²¹⁾

منهج المؤلف في تحقيق هذا المعجم:

1- الاستشهاد بالمصادر اللغوية الأخرى- لتوضيح مقدار وَرَدَ في المعجم مما يوثق الكلمة والمفرد مع التوضيح والأمثلة من

مصادر والاستشهاد بالمصادر اللغوية الأخرى- كما يقول ”مزرد“ قال الأستاذ في حاشية مستشهدا بالقاموس المحيط إله

”كمحدث“،⁽²²⁾

2- تصحيح الأبيات: فُيْحَاوُلُ تصحيح بيت ورد في المعجم أو إذا كان هناك بيت سهافيه المصنف أولم يذكره الشيخ

يذكر الأبيات فيما يلي- كما يقول:

كأن بالبرناء المعلول

ماء دوإلى زرجون ميل⁽²³⁾

- 3- الدفاع عن الصغاني: إذا ذكر مثلاً اللغويون المتأخرون عبارات من العلامة الصغاني و نسبوه إلى التخطئة فقام الشيخ يدافع عن الصغاني إذا كان هو الصواب-
- 4- تخريج الآيات القرآنية و تخريج الأحاديث النبوية الشريعة
- 5- مقارنة النسخ المختلفة للمعجم-
- 6- ذكر وفيات الأعلام في المعجم-

٢- الرسائل القشيرية:

هذه مجموعة الرسائل لأبي القاسم عبدالكريم بن هوازن القشيري المتوفى ٤٦٥هـ، كما مرّ من قبل أنّ الشيخ كان له حُبّ و رغبة بالتصوف الإسلامي فاختار هذا الكتاب للتحقيق والتعليق عليه- و ثمّ طبعها بتحقيق الشيخ من المعهد المركزي للأبحاث الإسلامية بإسلام آباد-

منهج الشيخ في قد دَوّن بير محمد حسن هذه الرسائل، فعلق على ها، و خرج الآيات القرآنية، والأحاديث النبوية-

- 1- تصحيح المتن بمقارنة النسخ المختلفة فرّكز على تصحيح المتن اهتماماً بالغاً فكان يقارن بين النسخ-
- 2- تخريج الآيات والأحاديث الواردة في الرسائل-
- 3- يذكر الفرق بين المصادر في الحاشية-
- 4- تصحيح تراجم الأعلام المذكورة و ذكر التراجم للأعلام-
- 5- التعليق عند الحاجة بشرح الكلمات الصبية
- 6- وضع الفهارس الفنية في آخر الكتاب من فهرس الأعلام والأماكن والبلدان وغيرها-(24)

إقليد كتاب سيبويه:

الكتاب هو كتاب سيبويه في النحو وهو إمام في النحو، إذا ذكر "الكتاب" مطلقاً في النحو يراد به كتاب سيبويه فرتب الشيخ اقليدا لهذا الكتاب ولكنه لم يطبع بعدُ-(25)

وكتب أخرى حققها الشيخ هي كما يلي:

- 1- شان الصلوة
- 2- العلل العبادات
- 3- حقيقت تصوف
- 4- ليفت يننٹ کرنل عبدالعزيز
- 5- الداعيون الأولون في باكستان والهند
- 6- ضرورة التحقيق في تحقيق المستشرقين
- 7- سيّد على الهجویری و حسين زنجاني

8- نزهة الأرواح و روضة الأفرع

9- التنفل في العبادات

10- الدرالمكنون في أسئلة ما كان و ما يكون وغيرها-

ترجمة الشيخ لبعض الكتب إلى اللغة الأردية:

فقد قام الشيخ ترجمته لبعض الكتب المهمة لديه إلى اللغة الأردية- لأن اللغة الأردية سائدة في منطقته الذي عاش فيه-

ترجمة بلوغ الأرب في معرفة أحوال العرب:

بلوغ الأرب كتاب جليل في الأدب العربي والثقافة العربية، فجمع لنا في داخله أحوال العرب و مذاهيم و سياساتهم، فقد قام

الشيخ محمد حسن بترجمة هذا الكتاب إلى اللغة الأردية و قد استعان المترجم من المصادر المختلفة خلال ترجمته الكتاب-

من أهمها: الاستيعاب لابن عبد البر والإصابة لابن حجر العسقلاني والأغاني للأصفهاني والشعر والشعراء لابن قتيبة⁽²⁶⁾

ترجمة الرسالة القشيرية:

قد حقق الشيخ هذا الكتاب ثم قام بترجمة إلى اللغة الأردية، لأنه أدرك خلال التحقيق بأن هذا الكتاب كتاب جليل و مهم

لكل مسلم أن يتعرف عليه و على موضوعاته فترجمه إلى اللغة الأردية-

و من هدفه في هذا الترجمة هو الدفاع عن التوحيد الصوفي، و بيان أن التصوف ليس بمسلك جاف ذا رهبانية- و هذه الترجمة

الأردية أيضاً طبعت من المعهد المركزي للأبحاث الإسلامية بإسلام آباد سنة ١٩٦٤م- و في البداية كتب المترجم مقدمة ثمينة-

مفصلة ووضعت لها الحواشي الطويلة كذلك و يبلغ عدد صفحات الكتاب مائة صفحة تقريباً⁽²⁷⁾

و كتب أخرى ترجمتها الشيخ هي كما يلي:

1- اللمع (عبدالله بن علي)

2- ترجمة الرسالة القشيرية (عبدالكريم بن هوازن)

3- الأبريز (أحمد بن مبارك)

4- بلوغ الأرب في معرفة، أحوال العرب (محمود شكري آلوسي) وغيرها

شعره:

كان للشيخ محمد حسن ذوق شعري حسن لأنه حفظ التراث من الشعرا العربي، كما قلنا من قبل إنه قد حفظ و جمع في

ذاكرته ثلاثين الف بيت تقريباً- فكان يستطيع أن يقول شعراً في اللغة العربية حسب المعايير السائدة في علمي العروض والقوافي-

فليس شعره شعراً حراً فقال الشعر في موضوعات شتى⁽²⁸⁾

فقال في الوصف:

أيا حبذا أرض القشير و أرضها

و يا حبذا أزهارها و قصورها

مياه عذاب قو أحاطت بأرضها
 فيا حسن أشجار و حسن طيورها
 ويا حبذا اذا أنجبت بسميدع
 كريم الحيا باسم الثغر خيرها
 هو الأنور الحبر الفطين الذى به
 سرى ذكر ارض القاشمير و دورها(29)

فقال فى المدح:

دع ذكر هذا الطلل المحيل
 ولانعج عليه بالعويل
 بل احبب العالم النبيل
 و مرشد الناس إلى السبيل
 جاهد فى الله بكل قيل
 وأزهق الباطل بالدليل
 قاسي من الآلام فى الجليل
 ما يذهل الخليل عن خليل(30)

فقال فى الرثاء:

ان صنع الله مما لا يعد
 هكذا آلائه ما لا يعد
 كيف ينجوا عائش منها إذا
 نشبت اظفارهن فى احد
 إخوتى كيف حملتم نعشه
 هل رضيتم ان يدسه الصعد
 ساعزي النفس إذ ارى
 لا يرد الموت عنه من أحد(31)

قد ظهر مما ذكرنا خلال ترجمة الشيخ الفاضل و و اعماله العلمية التي قام بها في مجال التحقيق والترجمة أنّ الشيخ كان عالما متقناً و سندا في اللغة العربية و قد عمل في جهات شتى في اللغة العربية من التحقيق والترجمة والشعر الأديب فيه والمبالغة في القول:

أنه العلماء الجهابذة الذين لا يجود بهم الزمان إلا نادراً.

الهوامش

- 1- عبدالرشيد رحمت، الدكتور، دكتور بير محمد شخصيت و فن، مجلة فكر و نظر، إسلام آباد، ادارة تحقيقات اسلامي، 1992م، ص: 92
- 2- خورشيد رضوي، الدكتور، بازديد، لاهور: القاء پبلكيشنز، الطبعة الأولى 2017م، ص: 78
- 3- القاء محمد طفيل، 15 مارچ 2022م، بمقام مكان نمبر 147، ستريت 99، سيكٲر I84، إسلام آباد
- 4- عبدالرشيد رحمت، الدكتور، دكتور بير محمد شخصيت و فن، ص: 92
- 5- المصدر السابق، ص: 93-94
- 6- المصدر السابق، ص: 95-96
- 7- المصدر السابق، ص: 93
- 8- اردو انسائيكلو بيديا، لاهور: فيروز سنز لميٲنڊ، 2001م، ص: 908
- 9- مجله القسم العربي، شعبه عربي، لاهور: بنجاب يونيورسٲي، 2001م، شماره 8، ص: 29-28
- 10- غلام عبدالرؤف، دكتور، بير محمد حسن بختيار محقق و مترجم، قسم العلوم الإسلامية، بجامعة منھاج بلاهور، 2008م، ص: 33
- 11- محمد طفيل، الدكتور، فتاوى نوريه اور اس كے مستقل رسائل، فقيه بصيربور: اعظم پبلي كيشنز، 2001م، ص: 6
- 12- حافظ عبدالقدير، الدكتور، مجله الأضواء، قسم اللغة العربية، العدد- 31-45، جامعة بنجاب بلاهور، باكستان، ص: 255
- 13- المجمع الهندي، 1986م، 427/2
- 14- شاكر، نور محمد، شذرات من الأدب العربي في شبه القارة، لاهور:، آزاد بك دبو، الطبعة الأولى، 1978م، ص: 22
- 15- أظهر، ظهور أحمد، الدكتور، معارف الهجويرية، لاهور: شعبه كرسى هجويرى، كلية علوم شرقية، الطبعة الأولى 2016م، ص: 76
- 16- حجازى، محمد ارسلان، الدكتور ظهور أحمد أظهر، ضيائى ے حديث، ضيائى ے حديث پبلشرز لاهور، 2012م، ص: 29
- 17- حافظ عبدالقدير، الدكتور، مجله الأضواء قسم اللغة العربية بجامعة بنجاب، بلاهور، شماره 8، 2001م، ص: 307
- 18- محمد طفيل، الدكتور، دكتور بير محمد حسن، شخصيت و فن، ص: 83
- 19- عبدالرشيد رحمت، الدكتور، دكتور بير محمد شخصيت و فن، ص: 91
- 20- افتخار خان، الدكتور، مجلة البحث العربي، إسلام آباد: قسم اللغة العربية كلية اللغة العربية، الدراسات الإسلامية جامعة العلامة إقبال المفتوحة، باكستان، العدد الرابع، يناير، 2021م، ص: 77
- 21- الصغاني، رضی الدين الحسن بن محمد بن الحسن، العباب الزاخر واللباب الفاخر، تحقيق: بير محمد حسن، بغداد: المجمع العلمي العراقي، الطبعة الأولى 1978م، ص: 3
- 22- المصدر السابق، ص: 144
- 23- المصدر السابق
- 24- القشيري، الإمام، عبدالكريم بن هوازن، الرسائل القشيرية، تحقيق: بير محمد حسن، إسلام آباد، دارالمعهد المركزي للأبحاث الإسلامية، الطبعة الأولى 1964م، ص: 27
- 25- محمد طفيل، الدكتور، دكتور بير محمد حسن، شخصيت و فن، ص: 89
- 26- غلام عبدالرؤف، دكتور، بير محمد حسن بختيار محقق و مترجم، ص: 100

- 27- عبدالرشيد رحمت، الدكتور، دكتور بير محمد شخصيت و فن، ص: ۱۱۰
- 28- المصدر السابق، ص: ۹۵-۹۶
- 29- المصدر السابق، ص: ۹۹
- 30- المصدر السابق، ص: ۹۸
- 31- المصدر السابق، ص: ۹۷

References

1. Dr. Abdul Rasheed Rahmat, "Dr Peer Muhammad Hassan Shakhseat Wa Fun", Fikr-o-Nazar, Islamabad, Institute of Islamic Research, 1992, P92
2. Dr. Khursheed Rizvi, "Bazded", Lahore, First Publication, 2017, P;78
3. Interview with dr. Muhammad Tufail, 15 March, 2022, House Number-127, Street-99, Sector-I84, Islamabad
4. Dr. Abdul Rasheed Rahmat, "Dr Peer Muhammad Hassan Shakhseat Wa Fun", P:92
5. Ibid, P92-93
6. Ibid, P:95-96
7. Ibid, P:93
8. Urdu Encyclopedia, Lahore, Feroz Sons Limiteer, 2001, P:908
9. Majalah, Al-Qismul-Arbi, Department of Arabic, Lahore, Punjab University, 2001, 8th Edition, Page, 28-29
10. Dr. Abdul Rasheed Rahmat, "Dr Peer Muhammad Hassan Shakhseat Wa Fun", Fikr-o-Nazar, Islamabad, Institute of Islamic Research, 1992, P.33
11. Dr. Muhammad Tufail, "Fatwa Nooriya or is kay Mustiqil Rasail", Fiqia Baseerpur, Azam Publications, 2001, P:6
12. Dr. Abdul Qadeer, "Al-Azwah", Department of Arabic, Punjab University, Lahore, 31th-45th Edition, P:255
13. Al-Majma ul Hindi, 1986, 2/427
14. Noor Muhammad Shakir, "Shazrat Min al-Adab-ul-Arabi Fi Shibhul Qarah", Lahore, Azeer Book Deput, First Publication, 1978, P:22
15. Dr. Zahoor Ahmad Azher, "Muarif Al-Hijvariya", Lahore, Oriental College, First Publication, 2016, P:76
16. Muhammad Arslan, Hijazi, "Dr. Zahoor Ahmad Azhar,", Ziay Hadees, Hadees Publications, Lahore, 2012, P:29
17. Dr. Abdul Qadeer, "Al-Azwah", Department of Arabic, Punjab University Lahore, 31th-45th Edition, P:307
18. Dr. Muhammad Tufail, "Dr. Peer Muhammad Hassan Shakhseat wa Fun", Fikr-o-Nazar, Islamabad, Institution of Islamic Research, 1992, P:83
19. Dr. Abdul Rasheed Rahmat, "Dr Peer Muhammad Hassan Shakhseat Wa Fun", P:91
20. Dr. Iftikhar Ahmad Khan, "Al-Basul-Arbi", Islamabad, Department of Arabic and Islamic Studies, Alama Iqbal Open Unversity 4th Edition, 2021, P:88

21. Raziudin Al-Hassan, Al-Sughani, “Al-Ubab-al-Zakhir wa Al-Lubab Al-Fakhir”, Researcher: Peer Muhammad Hassan, Baghdad, First Publication 1978, P:3
 22. Ibid, P:144
 23. Ibid
 24. Abdul Kareem bin Hawazan, Al-Qushairi, “Al-Resail Al-Qushariyah”, Rasearcher: Dr. Peer Muhammad Hassan, Islamabad, Central Institute Islamic Research, First Publication, 1964, P:27
 25. Dr. Muhammad Tufail, “Dr. Peer Muhammad Hassan Shakhseat wa Fun”, Fikr-o-Nazar, Islamic instituteion of Islamic research, 1992, P:89
 26. Dr. Gulam Abdul Rauf, “Dr. Peer Muhammad Hassan Bahaiseat Muhqiq wa Mutrajim”, P:100
 27. Dr. Abdul Rasheed Rahmat, “Dr Peer Muhammad Hassan Shakhseat Wa Fun”, P:110
 28. Ibid, P:95-96
 29. Ibid, P:99
 30. Ibid, P:98
 31. Ibid, P:97
-